CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE «AL-ANDALUS, ENCUENTRO DE TRES MUNDOS: EUROPA, MUNDO ÁRABE Y AMÉRICA»

Por
FRANCISCO FRANCO SÁNCHEZ

Por fortuna las instituciones oficiales periódicamente fomentan encuentros de investigadores como éste, en que estudiosos egipcios y españoles pudieron entrar en comunicación durante unos días e intercambiar conocimientos científicos y contactos personales. Es un modo muy positivo para estrechar lazos y acortar distancias entre dos comunidades de investigadores interesados por objetos comunes.

Entre los días 25 a 29 de noviembre de 1991 tuvo lugar en Sevilla el Congreso Internacional sobre ***«Al-Andalus encuentro de Tres Mundos: Europa, Mundo Árabe y América»***, oganizado por el Instituto de Cooperación con el Mundo Arabe y el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid, con la acogida de la Universidad de Sevilla, y dentro del marco de los actos del Programa Al-Andalus'92.

El apretado programa de este Congreso se abrió el lunes 25 de noviembre con la participación de los Excelentísimos Señores Ministro de Educación de la República Árabe de Egipto, Directora General del Instituto de Cooperación con el Mundo Arabe, Rector de la Universidad de Sevilla, Presidente de la Comisión Regional de Andalucía y Director del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos.

Las ponencias del día 25, lunes, giraron en tomo al tema *«Al-Andalus, eslabón entre las culturas árabe y europea»*, centrándose la sesión de la mañana en la *«Contribución de Al-Andalus al Renacimiento europeo»* (Juan Vernet, E. Calvo), especialmente en lo referente a las traducciones del árabe al latín en Al-Andalus (A. López, M. Al-Sib~c§), y a la arabización cultural de la sociedad castellana (R. Valencia). La sesión vespertina versó más concretamente sobre *«El legado científico andalusí»* (J. Samsó), especialmente en cuanto a las ciencias astronómica (R. Puig,

M. Comes, M. Forcada, M. Aguilar), médica (A. Cano Ledesma), geográfica (A. ᶜAl§ Ism~ᶜil) y a la náutica (J. Lirola).

El martes, día 26, por la tarde se continuó analizando «El pensamiento filosófico andalusí», en sus orígenes griegos (R. Muñoz), y en su influencia ulterior tanto en el universo religioso cristiano del mundo medieval (M. Epalza) como en el Renacimiento europeo (M. Cruz Hernández, A. ‘Itm~n), o en el mundo árabe posterior (ì . Ṯ~h~ ì ad). También se se expusieron los temas referentes al segundo eje del Congreso *«El papel de la cultura andalusí en el desarrollo de las literaturas europeas»*, especialmente en cuanto a su relación con la francesa e italiana (Á. Galmés), inglesa (M. T. ᶜAbd Al-Mas§ḥ), o en cuanto a su relación con notables literatos europeos medievales (S. Al-B~ziᶜ§) y contemporáneos (F. Qusṭand§)

El miércoles 27, en el mismo terreno de la literatura, las ponencias inicialmente estuvieron centradas en *«La literatura de viajes»* (N. Paradela, H. El-Eryan, M. S. Al-Zahr~n§), para luego seguir con el tercer grupo temático del Congreso, el denominado *«Al-Andalus y las dos orillas del Mediterráneo»*, en que P. Martínez Montávez, con el mismo título, analizó la imagen pasada, presente y futura de Al-Andalus. En esta sesión se repasaron aspectos relacionados con la conquista de Al-Andalus (H. Rab§ᶜa), la onomástica norteafricana (H. de Felipe), la jurisprudencia (A. Carmona) y el derecho político musulmán (M. ᶜA. Jall~f).

Esta línea se continuó el jueves 28 de noviembre, en que se trató de *«Al-Andalus y el mundo árabe»*, desde el punto de vista de su influencia en la configuración posterior a la conquista cristiana (D. Garrido), de las relaciones con la mística islámica (J. A. Pacheco), de la recitación coránica en Al-Andalus (M. ‘¦saw§), de la emigración a Egipto (C. del Moral) y de las visiones árabes actuales sobre el orientalismo (C. Ruiz-Bravo). Seguidamente se trataron asuntos diversos dentro de los apartados temáticos *«Al-Andalus y las islas del Mediterráneo»* en la cartografía árabe de Al-Andalus (F. Franco) y *«Al-Andalus en la literatura árabe»*, tanto en el sentido de la recepción de algunos textos literarios árabes (J. Mª. Fórneas), como de la traducción de Orosio (Y. ᶜAbd All~h).

El viernes 29 se expusieron las ponencias relacionadas con el tema *«Al-Andalus en la literatura árabe»* tanto en el pasado medieval (Y. A. ‘Aṣfãr, S. Al-M~ni’, N. H. Abã Zayd), como en la literatura morisca (L. F. Bernabé), y árabe contemporánea (M. A. Elgeadi), y en *«La literatura de viajes»* (A. A. Q~sim, M. ᶜAbd Al-$amad Za’§ma, B. Justel. En la sesión vespertina se analizaron los *«Elementos árabes en la literatura iberoamericana de hoy»* tanto desde el punto de vista de algunos temas concretos (M. Abã l-‘Ata’), como desde la literatura de Jorge Luis Borges (A. $. ‘Umar, I. K Yunis).

Finalmente, el sábado tras una ponencia dedicada a *«Al-Andalus en la litieratura española»* de Calderón y Unamuno (M. Al-Sayyid ᶜAli), se pasó a la sección *«Al-Andalus y el nuevo mundo»*, con un repaso general a las particularidades temáticas más conocidas (M. ᶜA. Makk§), a aspectos más concretos (ì . ᶜAbd Al-Kar§m, N. ì amal Al-D§n).

La participación de Profesores de la Sección de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Alicante fue la siguiente: el Dr. Míkel de Epalza, que participó con una ponencia sobre *«Influencias islámicas encubiertas en la teología medieval»*, el Prof. Luis Fernando Bernabé Pons quien disertó sobre *«Laus Al-Andalus en la literatura morisca»*, el Prof. Francisco Franco Sánchez participó con el tema *«Al-Andalus como una isla. Presupuestos mentales e islamológicos en las primeras representaciones árabes de la Península Ibérica»*, el Prof. Hani Muhammad El-Eryan hizo lo propio sobre *«La rihla andalusí de Husayn Mu'nis»*, y David Garrido Valls sobre *«La influencia de Al-Andalus en la configuración del Oriente de la Península Ibérica»*.

Como solemos reiterar en estos casos, esperemos que la pronta aparición en las librerías de las Actas del Congreso venga a ser el colofón más idóneo para a una semana de intensa convivencia científica y humana, evitando así que pierdan actualidad sus aportaciones si se retrasa su aparición.